



Liebe Braunschweigerinnen, liebe Braunschweiger,

die Corona-Pandemie hat uns vor große Herausforderungen gestellt und auch in Zukunft wird ein Zusammenkommen im kleinen und großen Kreis, in der Öffentlichkeit und im Privaten immer mit dem Gedanken des Schutzes für die eigene Gesundheit und die Gesundheit des Gegenübers stattfinden. Vorsichtig erproben wir derzeit gemeinsam, wie ein Beisammensein unter diesen Voraussetzungen bereichernd gestaltet werden kann.

Ich freue mich daher, dass Braunschweig auch in diesem Jahr an der 46. bundesweiten Interkulturellen Woche unter dem Motto „Zusammen leben, zusammen wachsen“ teilnimmt. Das Programm ist kleiner und kompakter, einige bekannte Formate mussten Veranstaltungen weichen, die den Schutz unserer Gesundheit bieten können. Gemeinsam mit weiteren wichtigen Akteurinnen und Akteuren in der Stadt weisen wir mit zahlreichen Angeboten und Veranstaltungen darauf hin, wie vielfältig unsere Braunschweiger Stadtgesellschaft ist und für dieses Sichtbarmachen bedanke ich mich herzlich bei den vielen Vereinen, Verbänden, Migrantinnen- und Migrantenselbstorganisationen und Institutionen. Im Rahmen des Interkulturellen Programmes für Braunschweig kommen wir aufeinander zu, begegnen uns in unserer kulturellen Diversität und Gemeinsamkeit und zeigen einmal mehr, dass wir bei all unserer Individualität Wertschätzung, Respekt und Neugierde für-, mit- und aufeinander mitbringen. Ich lade Sie herzlich ein, an der Interkulturellen Woche 2020 in Braunschweig teilzunehmen und wünsche Ihnen viel Freude im Zusammenkommen.

Ihre
Dr. Christine Arbogast,
Dezernentin für Soziales,
Schule, Gesundheit und Jugend



Braunschweig nimmt teil.

Programm unter:

www.braunschweig.de/interkulturell

Hidup bersama, bertumbuh bersama.

Birlikte yaşamak, birlikte büyümek.

Zivjeti zajedno, rasti zajedno.

Vivre ensemble,
grandir ensemble.

Vivir juntos, crecer juntos.

Trăim împreună, creștem împreună.

Живјети заједно, расти заједно.

Elää yhdessä –
kasvaa yhteen.

Жить вместе, расти вместе.

با هم زندگی کنیم، با هم رشد کنیم.

Zusammen leben, zusammen wachsen.

Да живеем заедно, да растем заедно.

گڏ ژوند، گڏ پرمختگ

Vivere insieme, crescere insieme.

Hev re rûnistin, hev re hevditin.

Cùng nhau, phát triển cùng nhau

共同生活、共同成长

Samen leven, samen groeien.

Wspólnie żyć, wspólnie wzrastać.

חיים יחדיו, גדלים יחדיו

ندامج سويا نعيش معا

A viver juntos, a crescer juntos.

και γινόμαστε ένα σώμα, όσο διαφορετικά κι είναι τα μέλη.

